

РЕЛИГИОЗНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ -
ДУХОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«БАРНАУЛЬСКАЯ ДУХОВНАЯ СЕМИНАРИЯ БАРНАУЛЬСКОЙ ЕПАРХИИ
РУССКОЙ ПРАВОСЛАВНОЙ ЦЕРКВИ»

УТВЕРЖДАЮ

протоиерей Георгий Крейдун
проректор по учебной части

«___» _____ 20__ г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ ЯЗЫК

Кафедра церковной истории и филологии

Направление подготовки

48.03.01 Теология

Профиль подготовки

Практическая теология Православия

Уровень образования

Бакалавриат

г. Барнаул, 2015

Пояснительная записка

Древнегреческий язык является одним из сакральных языков христианства. Знание языка оригинала представляет собой необходимый инструментальный богословского исследования, поскольку открывает доступ к изучению текстов-первоисточников и тем самым повышает эвристическую ценность полученных результатов. На древнегреческом языке были созданы тексты Нового Завета, творения отцов Церкви, а также значительная богословская и философская литература. Историю церкви невозможно понять без обращения к этому классическому языку. Словарный состав большинства европейских языков, в том числе и русского, а также английского, немецкого, французского и других языков содержит значительное количество слов греческого происхождения. Это и прямые заимствования из этих языков, и новые слова, образованные на основе греческих корней (в том числе, международная терминология в области гуманитарных наук). По этой причине изучение древнегреческого языка облегчает усвоение новых европейских языков, углубляет понимание родного языка, способствует освоению богословской терминологии.

1. Цели освоения дисциплины

Цель дисциплины – овладеть инструментом для приобщения к письменному преданию Православной Церкви в оригинале.

Задачи:

- получить представление о месте древнегреческого языка в его историко-культурном значении;
- расширить познания студентов в области богословия, истории раннехристианской культуры, для чтения источников на древнегреческом языке;
- применение полученных знаний в теоретической, практической и научно-исследовательской деятельности.
-

2. Место дисциплины в структуре ООП бакалавриата

Дисциплина «*Древнегреческий язык*» входит в вариативную часть блока Б1.В.ОД10 и изучается на 1, 2 курсах (второй, третий, и четвертый семестры). Древнегреческий язык изучается после церковнославянского языка. Для освоения данной дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в средней общеобразовательной школе, а также компетенции, сформированные при изучении церковнославянского языка.

Данный курс продолжает цикл изучения древних языков, формирует терминологическую и эмпирическую базу для освоения других дисциплин профилизации.

3 Компетенции обучающегося, формируемые в результате

освоения дисциплины (модуля) «Древнегреческий язык»

Данная дисциплина способствует формированию следующих компетенций, предусмотренных ФГОС ВО по направлению подготовки 48.03.01 «Геология» (уровень бакалавриата).

а) общекультурные (ОК)

- способность к коммуникации в устной и письменных формах на русском и иностранном языках для решения задач межличностного и культурного взаимодействия (ОК-5);
- способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7).

б) общепрофессиональные (ОПК)

- способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности теолога на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-коммуникационных технологий и с учетом основных требований информационной безопасности (ОПК-1);
- способность использовать базовые знания в области теологии при решении профессиональных задач (ОПК-2).

в) профессиональные (ПК)

- способностью использовать знание основных разделов теологии и их взаимосвязь, собирать, систематизировать и анализировать информацию по теме исследования (ПК-1);
- готовность выделять теологическую проблематику в междисциплинарных исследованиях (ПК-3);
- способность оформлять и вводить в научный оборот полученные результаты (ПК-4).

В результате изучения данной дисциплины студенты должны **ЗНАТЬ** (иметь представление и использовать в практической деятельности):

- теоретические основы фонетической и грамматической систем древнегреческого языка;
- лексические, грамматические, семантические, синтаксические особенности древнегреческого языка;
- принципы перевода с древнегреческого языка на русский;
- характерные признаки грамматических единиц древнегреческого языка;
- перевод и грамматическую характеристику составляющих древнегреческих фразеологизмов (100 ед.);
- семантику и грамматическую характеристику лексических единиц (500 ед.);

УМЕТЬ:

- читать, переводить и осмысливать с помощью словаря отрывки из творений отцов Церкви, Священного Писания;
- идентифицировать и дифференцировать грамматические единицы древнегреческого языка;
- воспроизводить цитаты, молитвы и другие тексты, давать лексико-грамматический, историко-культурный комментарий к церковным терминам, фразеологизмам (100 ед.);
- воспроизводить, определять семантику и давать грамматическую характеристику лексическим единицам (500 ед.);
- устанавливать межъязыковые связи церковнославянского языка и древнегреческого языка.

ВЛАДЕТЬ:

- основной лингвистической терминологией, применяемой в практике преподавания древнегреческого языка и других языков;
- приемами определения места словоформы в грамматической системе древнегреческого языка;
- основными приемами образования грамматических форм;
- алгоритмом перевода древнегреческого предложения;
- основами сопоставительного анализа церковнославянского языка и греческого языка.

4. Структура и содержание дисциплины (модуля)

4.1. Структура дисциплины (модуля)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 6 зачетных единиц, 216 часов.

№ п/п	Раздел дисциплины	Семестр	недели	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)				Формы текущего контроля успеваемости (по неделям семестра) Формы промежуточной аттестации (по семестрам)
				Лекции	Практические занятия	СРС	Всего	
1	Алфавит и правила чтения. Придыхание и ударение. Знаки препинания.	2	1-2	2	2	3	7	Устный опрос. Проверка техники чтения.

2	Второе склонение существительных. Активный залог настоящего времени.	2	3	-	2	3	5	- фонетическое чтение текста; - устные ответы на практических
3	Прилагательные второго склонения. Активный залог имперфекта.	2	4	-	2	3	5	- пересказ основного содержания текста; фонетическое чтение текста; устные
4	Средний род существительных и прилагательных 2-го склонения.	2	5	-	2	3	5	- фонетическое чтение текста; - устные ответы на практических занятиях; пересказ основного содержания текста; Выполнение
5	Медиопассивный залог презенса и имперфекта.	2	6-7	-	4	3	7	- пересказ основного содержания текста; фонетическое чтение текста; устные
6	Первое склонение существительных и прилагательных.	2	8	-	2	3	5	- фонетическое чтение текста; - устные ответы на практических занятиях; пересказ основного содержания
7	Accusativus и nominativus cum infinitivo. Приращение в приставочных глаголах.	2	9-10	-	4	3	7	- пересказ основного содержания текста; фонетическое чтение текста; устные ответы на практических
8	Притяжательные и личные местоимения. Первое мужское и второе женское склонения.	2	11	-	2	3	5	- фонетическое чтение текста; - устные ответы на практических занятиях; пересказ основного содержания текста;
9	Наречия. Указательные местоимения.	2	12	-	2	3	5	- пересказ основного содержания текста; фонетическое чтение текста; устные ответы на практических

10	Слитные формы первого и второго склонений. Активный и медиальный залого будущего времени.	2	13-14	-	4	3	7	- фонетическое чтение текста; - устные ответы на практических занятиях; пересказ
11	Третье склонение существительных и прилагательных. Индикатив и императив аориста в активном залоге.	2	15-16	-	4	3	7	- пересказ основного содержания текста; фонетическое чтение текста;
12	Медиальный залог аориста. Futurum и aoristus medii глаголов с гортанными, губными и зубными основами.	2	17-18	-	4	3	7	- фонетическое чтение текста; - устные ответы на практических занятиях; пересказ
Промежуточная аттестация - зачет								
Итого за семестр:				2	34	36	7	
13	Оптатив презенса и аориста в активном и медиальном залогах.	3	1	-	3	3	6	- фонетическое чтение текста; - устные ответы на практических занятиях; пересказ
14	Причастие активного залога настоящего, будущего времени и аориста.	3	2-3	-	3	3	6	- пересказ основного содержания текста; фонетическое
15	Особенности некоторых существительных третьего склонения. Сильный аорист.	3	4-5	-	3	3	6	- фонетическое чтение текста; - устные ответы на практических занятиях;
16	Степени сравнения прилагательных.	3	6-7	-	3	3	6	- пересказ основного

17	Слитные глаголы 1-го спряжения. Особенности слитных глаголов.	3	8	-	3	3	6	- фонетическое чтение текста; - устные ответы на практических занятиях;
18	Возвратные и соотносительные местоимения и наречия.	3	9	-	3	3	6	- пересказ основного содержания текста; фонетическое
19	Пассивный залог будущего времени и аориста глаголов с гласными основами.	3	10-11	-	3	3	6	- фонетическое чтение текста; - устные ответы на практических занятиях;
20	Перфект и плюсквамперфект медиопассивного и активного залога глаголов с гласными основами.	3	12	-	3	3	6	- пересказ основного содержания текста;
21	Нерегулярные формы глаголов с гласными основами.	3	13	-	3	3	6	- фонетическое чтение текста; - устные ответы на практических занятиях;
22	Пассивный залог футурума и аориста глаголов с немymi основами (слабый аорист).	3	14-15	-	3	3	6	- пересказ основного содержания текста; фонетическое
23	Медиопассив перфекта и плюсквамперфекта глаголов с немymi основами.	3	16-17	-	3	3	6	- фонетическое чтение текста; - устные ответы на
24	Активный залог перфекта глаголов с немymi основами.	3	18	-	3	3	6	- фонетическое чтение текста; - устные ответы на практических занятиях; пересказ основного

		Промежуточная аттестация: дифференцированный зачет						
Итого за семестр:				-	36	36	72	
25	Аористные и перфектные основы неправильных глаголов.	4	1-2	-	4	1	5	- пересказ основного содержания текста; фонетическое чтение текста;
26	Супплективные степени сравнения. Количественные числительные.	4	3-4	-	4	-	4	- фонетическое чтение текста; - устные ответы на практических занятиях;
27	Числительные.	4	5	-	2	-	2	- пересказ основного содержания текста; фонетическое чтение текста;
28	Пассивный залог аориста и футурума..	4	6-7	-	4	1	5	- фонетическое чтение текста; - устные ответы на практических занятиях;
29	Глаголы с основами на сонорные звуки.	4	8	-	2	1	3	- пересказ основного содержания текста; фонетическое чтение текста;
30	Активный и медиальный залогов сильного аориста.	4	9-10	-	4	1	5	- фонетическое чтение текста; - устные ответы на практических занятиях;
31	Корневой (атематический) аорист.	4	11	-	2	1	3	- пересказ основного содержания текста; фонетическое чтение текста; устные ответы на

32	Второе спряжение (глаголы на -μη).	4	12	-	2	1	3	- фонетическое чтение текста; - устные ответы на практических занятиях;
33	Глаголы первой-второй групп II спряжения.	4	13	-	2	1	3	- пересказ основного содержания текста; фонетическое чтение текста;
34	Глаголы 2 спряжения с основой на -α.	4	14	-	2	1	3	- фонетическое чтение текста; - устные ответы на практических занятиях;
35	Глаголы 2 спряжения на -(ν, - μη).	4	15	-	2	1	3	- пересказ основного содержания текста; фонетическое
36	Синтаксические конструкции предложений.	4	16-17-18	2	4	-	6	- фонетическое чтение текста; - устные ответы на практических занятиях;
	Подготовка к экзамену			-	-	27	27	- экзамен
Итого за семестр								
	Итого за 2, 3, 4 семестры			2	34	36	72	
				108		108	216	

4.2. Содержание дисциплины (Тематический план):

№ п/п	Тема	Содержание
1	Вводное занятие. Алфавит и правила чтения. Придыхание и ударение. Знаки	Древняя Греция: страна и народ. Стадии развития языка. Алфавит. Согласные. Губные, гортанные, переднеязычные согласные. Плавные (полугласные).

	препинания.	Гласные звуки и буквы. Краткость и долготы гласных. Тонкое и густое придыхание. Ударение острое, тяжелое (тупое), обложенное. Правила изменения ударения. Две системы произношения. Пунктуация. Упражнения в чтении.
2	Второе склонение существительных. Активный залог настоящего времени.	Общие сведения о склонении существительных. Род, число, падеж. Артикль и его склонение. Особенности второго склонения. Второе мужское склонение. Общие сведения о глаголе. Спряжения. Главные и исторические времена. Залог. Наклонения. Глаголы первого спряжения в индикативе настоящего времени (активный залог). Текст «Учитесь, друзья!». Лексика.
3	Прилагательные второго склонения. Активный залог имперфекта.	Имя прилагательное (общие сведения). Прилагательные трех и двух окончаний. Второе склонение прилагательных (мужской род), особенности его склонения. Понятие об имперфекте, его соотношение с настоящим временем. Образование имперфекта (согласные и гласные основы). Текст «Геркулес, друг земледельцев». Лексика. Упражнения.
4	Средний род существительных и прилагательных 2-го склонения.	Существительные второго склонения среднего рода. Парадигмы. Особенности по сравнению со вторым мужским склонением. Прилагательные второго склонения (средний род). Проклитики и энклитики. Текст «Два подвига Геракла». Цитаты из Нового Завета. Лексика. Упражнения.
5	Медиопассивный залог презенса и имперфекта.	Понятие о пассивном и среднем залогах глагола. Значение. Окончания медиопассива главных и исторических времен. Медиопассив настоящего времени. Парадигмы. Образование медиопассива имперфекта. Парадигмы. Текст «Прометей». Изречение из Нового Завета. Упражнения.
6	Первое склонение существительных и прилагательных.	Первое женское склонение. Слова на альфу пурум, альфу импурум и эту, особенности изменения по падежам. Имена прилагательные первого склонения, их сопоставление с существительными. Текст «Нить Ариадны». Изречение из Нового Завета. Упражнения.
7	Accusativus и nominativus cum infinitivo. Приращение в приставочных глаголах.	Синтаксические обороты «Accusativus и nominativus cum infinitivo», их значение. Парадигмы, сопоставление с латинским и русским языками. Образование имперфекта приставочных глаголов – правило и исключения. Текст «Дедал». Лексика. Изречение из Нового Завета. Упражнения.
8	Притяжательные и личные местоимения. Первое мужское и второе женское склонения.	Притяжательные местоимения «мой», «твой», «ваш», «наш». Личные местоимения «я», «ты», «мы», «вы». Причастие настоящего времени медиопассивного залога. Количественное приращение у глаголов первого спряжения. Первое мужское склонение. Слова женского рода второго склонения. Текст «Суд Париса». Лексика. Изречение из Нового Завета.

		Упражнения.
9	Наречия. Указательные местоимения.	Наречия от прилагательных первого-второго склонений. Принцип образования. Парадигмы. Местоимение «этот, эта, это». Местоимение «сам, сама, само» без артикля и с артиклем, его значение. Прилагательное «другой, другая, другое». Текст «Одиссей». Лексика. Изречение из Нового Завета. Упражнения.
10	Слитные формы первого и второго склонений. Активный и медиальный залого будущего времени.	Слитные формы существительных и прилагательных первого и второго склонений. Относительное местоимение «который, которая, которое». Понятие о глагольной основе. Будущее время глаголов с гласными основами в активном и медиальном залогах. Инфинитив будущего времени. Текст «Генрих Шлиман». Лексика. Изречения из Нового Завета. Упражнения.
11	Третье склонение существительных и прилагательных. Индикатив и императив аориста в активном залоге.	Третье склонение: общие сведения. Плавные основы существительных третьего склонения: парадигмы. Прилагательные третьего склонения с плавными основами. Причастие будущего времени медиального залога глаголов с плавными основами. Понятие об аористе и его значении. Активный залог аориста: изъявительное и повелительное наклонения. Причастие и инфинитив активного аориста. Текст «Греческая колонизация берегов Черного моря». Лексика. Изречения из Нового Завета. Упражнения.
12	Медиальный залог аориста. Futurum и aoristus medii глаголов с гортанными, губными и зубными основами.	Медиальный аорист. Личные формы. Причастие. Инфинитив. Будущее время и аорист в медиальном залоге: гортанные, губные и зубные основы. Предложения цели. Инфинитив цели. Текст «О спасении Ксеркса». Лексика. Упражнения.
13	Оптатив презенса и аориста в активном и медиальном залогах.	Желательное наклонение настоящего времени: активный и медиальный залого. Глаголы первых трех классов. Спряжение глагола «быть». Косвенная речь.
14	Причастие активного залога настоящего, будущего времени и аориста.	Participium praesentis activi. Participium futuri activi. Participium aoristi activi. Склонение причастий в активном залоге. Их значение. Текст «О Родопиде». Лексика. Упражнения.
15	Особенности некоторых существительных третьего склонения. Сильный аорист.	Существительные третьего склонения с основами на губные, заднеязычные, переднеязычные. Гласные основы существительных третьего склонения. Сильный (асигматический) аорист. Парадигма. Тексты «Пришел, увидел, победил», «Об Орфее».
16	Степени сравнения прилагательных.	Обзор прилагательных в положительной степени. Первый тип степеней сравнения прилагательных. Второй тип степеней сравнения прилагательных. Аналитические и недостаточные степени сравнения прилагательных. Тексты «О Кире Младшем», «О героях у Трои». Упражнения.
17		Слитные глаголы (verba contracta). Три типа

	Слитные глаголы 1-го спряжения. Особенности слитных глаголов.	окончаний, особенности спряжения. Согласование наклонений. Дополнительные предложения. Вопросительные предложения. Тексты «О Ниобе», «Об Ахилле», «О венке». Упражнения.
18	Возвратные и соотносительные местоимения и наречия.	Возвратные местоимения: образование, склонение, значение. Стяженные формы возвратных местоимений. Соотносительные местоимения (<i>pronomina correlativa</i>). Числительные наречия. Соотносительные наречия. Текст «О некоторых персидских законах и нравах». Лексика. Упражнения.
19	Пассивный залог будущего времени и аориста глаголов с гласными основами.	Первый аорист и первое будущее время в пассивном залоге. Индикатив, конъюнктив, оптатив, императив пассивного аориста. Инфинитив и причастие пассивного аориста. Индикатив и оптатив первого будущего времени в пассивном залоге. Инфинитив и причастие пассивного залога первого будущего времени. Текст «О сребролюбце». Лексика. Упражнения.
20	Перфект и плюсквамперфект медиопассивного и активного залогов глаголов с гласными основами.	Общие сведения о перфекте. Перфектная основа. Первый перфект глаголов с корнями на гласные и переднеязычные. Конъюнктив, оптатив, императив перфекта в активном залоге. Инфинитив и причастие активного перфекта. Образование и формы плюсквамперфекта. Значение перфекта.
21	Нерегулярные формы глаголов с гласными основами.	Основные формы глагола. Соотношение глагольных времен и видов. Глаголы 4–8 классов. 4 класс: образование презенсной основы удлинением корневого гласного звука. 5 класс: носовой инфикс в презенсной основе. 6 класс: «начинательные» глаголы. 7 класс: чередование основ. 8 класс: супплективное образование форм. Текст «Об Орфее». Лексика. Упражнения.
22	Пассивный залог футурума и аориста глаголов с немymi основами (слабый аорист).	Немые глаголы. Способ образования пассивного аориста. Плавные глаголы. Образование пассивного аориста. Практическое правило для образования <i>aoristus I indicativi passivi</i> от <i>praesens indicativi passivi</i> . Текст: Свидетельство Иоанна Крестителя об истинном Свете (Ин. 1. 1–18).
23	Медиопассив перфекта и плюсквамперфекта глаголов с немymi основами.	Образование перфекта-два немых глаголов. Переход конечного согласного в придыхательный и отсутствие перехода. Принципы изменения гласного звука согласных основ в перфекте и плюсквамперфекте. Текст: Благовещение о рождении Иисуса (Лк. 1. 26–38).
24	Активный залог перфекта глаголов с немymi основами.	Способы образования сильного активного перфекта у глаголов 1–2 и 3–4 классов. Изменение конечного согласного основы. Спряжение сильного активного перфекта. Парадигмы спряжения перфекта-два действительного залога. Текст: Посещение Марией Елизаветы (Лк. 1. 39–56).
25	Аористные и	Неправильные глаголы первого спряжения. Пятый

	перфектные основы неправильных глаголов.	класс. Шестой класс. Седьмой класс. Восьмой класс. Текст: Рождение Иисуса (Лк. 2.1–13).
26	Супплективные степени сравнения прилагательных.	Повторение степеней сравнения прилагательных. Первый и второй типы сравнительной и превосходной степени. Образование степеней сравнения от разных основ. Степени сравнения прилагательных «хороший», «дурной», «малый», «немногий», «многий». Аналитические степени сравнения прилагательных. Недостаточные степени сравнения прилагательных. Текст: Явление ангела пастухам (Лк. 2.15–24).
27	Числительные.	Числительные количественные. Отрицательные местоимения. Числительные порядковые. Числительные наречия. Существительные и прилагательные с корнями числительных. Тексты «О годе древних», «О войске Александра и Дария». Упражнения.
28	Пассивный залог аориста и футурума.	Слабый аорист в пассивном залоге. Наклонения. Инфинитив. Причастие пассивного залога. Первое будущее время в пассивном залоге. Индикатив и оптатив. Инфинитив. Причастие. Сильный аорист и второе будущее время в пассивном залоге. Наклонения аориста. Инфинитив и причастие сильного аориста в пассиве. Индикатив и оптатив второго будущего времени. Инфинитив. Причастие. Текст: Встреча Младенца в храме Симеоном и Анной (Лк. 2. 25–40).
29	Глаголы с основами на сонорные звуки.	Фонетические изменения при образовании глаголов с плавными основами. Активный залог презенса и футурума. Активный и медиальный аорист. Актив и медиопассив перфекта. Пассивный аорист. Отглагольные прилагательные. Предложения обстоятельства места. Текст: Крещение Иисуса (Мк. 1.1–11).
30	Активный и медиальный залого сильного аориста	Сильный аорист глаголов 3–8 классов. Индикатив. Конъюнктив. Оптатив. Императив. Неопределенная форма активного залога. Причастие активного залога. Медиальный залог: наклонения, инфинитив, причастие. Текст: Испытание в пустыне и проповедь в Галилее (Мк. 1.12–13).
31	Корневой (атематический) аорист.	Атематический способ образования личных форм некоторых глаголов. Активный аорист. Индикатив. Конъюнктив. Оптатив. Императив. Инфинитив. Причастие. Предложения причины.
32	Второе спряжение (глаголы на -ми).	Глаголы на –ми: общие сведения. Три группы глаголов второго спряжения. Презенсная система глаголов на –ми первой группы. Варианты основы и особые личные окончания. Активный залог презенса и имперфекта. Конъюнктив, оптатив, императив. Инфинитив и причастие активного залога. Медиопассив презенса и имперфекта. Наклонения.

		Инфинитив. Причастие. Текст: Нагорная проповедь, ч. 1 (Мф. 5.1–10).
33	Остальные формы глаголов на –μη первой группы.	Активный и медиальный аорист глаголов первой группы. Наклонения. Инфинитив. Причастие активного аориста. Медиальный залог. Наклонения. Инфинитив. Причастие. Футурум. Перфект. Плюсquamперфект. Глаголы с чередующимися перфектными основами. Текст: Нагорная проповедь, ч. 2 (Мф. 5.11–17).
34	Глаголы 2 спряжения с основой на - α.	Шесть глаголов с основой на альфу. Атематические формы презенса. Особенности индикатива действительного и медиального залогов. Остальные формы этих глаголов. Отложительные глаголы. Deponentia media, deponentia passiva. Текст: Нагорная проповедь, ч. 3 (Мф. 5.18–26).
35	Глаголы 2 спряжения на –μη, ν.	Особенности глаголов 2 спряжения на ν, μη. Предикативное причастие при глаголах. Согласованное причастие в обстоятельном значении. Текст «Послание к Коринфянам о любви». Лексика. Упражнения. Текст: Нагорная проповедь, ч. 4 (Мф. 5.27–31).
36	Синтаксические конструкции предложения	Verba defectiva. Дательный самостоятельный. Винительный самостоятельный. Infinitivus absolutus. Текст: Нагорная проповедь, ч. 5 (Мф. 5.33–48).

5 Образовательные технологии

Преподавание дисциплины должно включать в себя следующие образовательные технологии:

Технологии развивающего обучения предполагают значительный объем самостоятельной работы студентов.

Технология тестирования используется для контроля уровня усвоения лексических, грамматических знаний на определённом этапе обучения или на промежуточной аттестации. Осуществление контроля с использованием технологии тестирования соответствует требованиям всех международных экзаменов по иностранному языку. Кроме того, она позволяет преподавателю выявить и систематизировать аспекты, требующие дополнительной проработки.

Комплексное использование в учебном процессе всех вышеназванных образовательных технологий стимулируют личностную, интеллектуальную активность, способствуют формированию компетенций, в той степени, которой они формируются в процессе освоения данного курса.

6 Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

Для самостоятельной работы студенты должны быть обеспечены учебниками и словарями древнегреческого языка. К основным видам самостоятельной работы относятся:

1. Работа с грамматическим материалом по темам учебника.
2. Усвоение лексики учебных текстов и упражнений.
3. Подготовка к зачетам и экзаменам.

Текущий контроль успеваемости строится на основе устных опросов и письменных работ.

На устном опросе проверяется правильность произношения (в соответствии с традицией, принятой в духовных учебных заведениях), степень усвоения грамматического материала, знание лексики.

К числу письменных работ относятся:

- словарный диктант;
- письменный перевод текста с древнегреческого языка на русский;
- контрольная работа.

7 Фонд оценочных средств для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

- **Работа с текстом на семинарских (практических занятиях).**

Положительная аттестация предполагает:

- изучение материала по вопросам и темам, предлагаемым для работы на практических занятиях;
- чтение и разбор текстов, работа с лексикографическими и аналитическими инструментами, выполнение упражнений продуктивного характера.

Успешная оценка выставляется по результатам устных и письменных ответов.

- **По данному курсу предусмотрено написание проверочных (в течение семестра) и контрольных работ (за семестр).**

Типы проверочных работ:

1. Зачетная работа по фонетике (образец):

I. Слова разбейте на слоги, поставьте ударение и запишите произношение: ἀποστόλος, θεολογία, βιβλία, καρδιά.

II. Запишите нормы чтения сочетания согласных: β, π, φ + σ; γ, κ, χ + σ; γ + γ, κ, χ, ξ.

III. Дифтонги. Византийское произношение дифтонгов.

2. Составить и просклонять словосочетание (на материале существительных и прилагательных I, II, III склонения): πλούσιος, α, ον + χώρα, ας ή; ἀνδρεῖος, α, ον + νεανίας, ου ό; ἀργυροῦς, α, οῦν + ὄπλον, ου τὸ.
3. Выберите вариант правильного согласования имени прилагательного с именем существительным: τὸ νέον φῶς / τὸ νέος φῶς новый свет; ὁ νέος οἶκος / ὁ νέον οἶκος новый дом; ἡ νέος ἡμέρα / ἡ νέα ἡμέρα новый день.
4. Определить и перевести на русский язык формы глаголов: ἀνάγω, διαλέγονται, ἐχαρίζου, ἐπαιδεύομην, ἦν, ἔχω.
5. Определить и перевести на русский язык именные формы (имена существительные, прилагательные, числительные, местоимения): ὁ βίος, αὐτός, εὐλογητός, δέκα, τῆ γῆ, οὐράνιον.
6. Выберите правильный перевод глагольной формы:
παιδεύομαι я воспитываюсь / я воспитываю
πεῖθω ты убеждал / я убеждаю
ἐσόμεθα вы будете / мы будем
σώζεσθε вы спасаетесь / вас спасают
ἦσαν они есть / они были
7. Выберите латинскую форму, соответствующую русскому переводу:
дай (а) λύομαι (д)
благославляю (б) δός (а)
мы удивили (в) βλέπομεν (г)
мы видим (г) εὐλογέω (б)
меня освобождают (д) θαυμάσαμεν (в)
8. Проспрягать глагол в требуемом времени: φιλέω «любить» в Praesens indicat. med.- pass. и в Imperf. activi.
9. Перевести на русский язык предложения с использованием синтаксических оборотов Accusativus cum infinitivo, Accusativus temporis: Κελεύει τὸν δοῦλον ἄθλους πάσχειν. Μακρὸν χρόνον ἦν δοῦλος. Ἐλπίζω ὑμᾶς τῆ βουλῆ μου πιστεύσειν καὶ ἐν ὀλίγαις ἡμέραις πορεύσεσθαι.
10. Определите формы отложительных глаголов, переведите: θεάομαι, χράομαι, ἐχρησάμην, βουλήσομαι; πορεύομαι, πορεύσομαι, ἐπορεύθην.
11. Образуйте степени сравнения прилагательных, переведите: δίκαιος, δικαία, δίκαιον *справедливый, ая, ое*; σαφής, σαφές *ясный*; γλυκός, γλυκεῖα, γλυκύ *сладкий*. Образуйте от прилагательных наречия и их степени сравнения, переведите: σαφής *ясный*, σώφρων *разумный*.
12. Записать числительные цифрами: ἑνδεκα, πέντε καὶ δέκα, ἑβδομήκοντα, χίλι αι, μία, εἶς καὶ εἴκοσι(ν), τρεῖς. Перевести на русский язык словосочетания с числительными: αἱ τρεῖς χάριτες, τέτταρα ἔτη, οἱ δύο λιμένες.

Образец зачетной контрольной работы:

Образец 1

1). Составьте словосочетание, переведите его на русский язык, определите тип склонения слов, входящих в словосочетание, и просклоняйте:

ἀγαπητός, ή, όν – любимый, дорогой; ἀδελφή, ης – сестра; ἐμός, ἐμή, ἐμόν мой, моя, мое

2). Проспрягайте глагол λύω «развязывать» в Futurum passivi и Imperf. activi.

3). Определите глагольные формы и переведите на русский язык:

ἔχεις; γινώσκει; λέγεις; ἐστέ; ἤκουον; ἐλύεσθε; γράφεις; κυρύσσω.

4). Переведите предложения на русский язык; сделайте грамматический разбор последнего предложения:

- a) Ἀκρογωναῖος λίθος.
- b) Ἐν ὕδατι γράφειν.
- c) Κόραξ λευκός.
- d) Ἴχθὺν νήχεσθαι διδάσκεις.

Образец 2

1. Определите тип склонения имен существительных:

ἡ σοφία, ας	ἡ ἑορτή, ἥς	ὁ ἄγγελος, ου
τὸ σημεῖον, ου	ἡ σωτηρία, ας	ἡ μορφή, ἥς
ἡ φήμη, ης	ἡ χαρά, ᾗς	ἡ θάλαττα, ης

2. Определите начальную форму приведенных слов и переведите: τῶν βουλῶν - νεκρῶν - πορειῶν - ἐχθρῶν - δικῶν - ἀγρῶν - θαλαττῶν - ἀετῶν - θυρῶν.

3. Переведите глагольные формы, определив время, лицо, число:

λήμψομαι, ἔξετε, προεύχομαι, ἐσμεν, βλέπουσι, γράφει

4. От каких древнегреческих слов произошли следующие слова: биология, эгоизм, логика, педагогика, Георгий, теология, терапия, Андрей, хронология, Афанасий?

5. Переведите, определите грамматическую основу, сделайте грамматический разбор всех слов:

α) Διὰ τί μανθάνεις τὴν Ἑλληνικὴν γλῶτταν. б) ...Χαῖρε, χαρᾶς τῆς ὄντως σημείου· χαῖρε, ἀρᾶς τῆς ἀρχαίας λύττρον ... в) Μόνον ἀξίως τοῦ εὐαγγελίου τοῦ Χριστοῦ πολιτεύεσθε.

Образец 3

1). Составьте словосочетание, переведите его на русский язык, определите тип склонения слов, входящих в словосочетание, и просклоняйте:

χρήσιμος, η, ον полезный; τὸ χρῆμα, ατος вещь, дело.

2). Проспрягайте данные глаголы в указанных временах:

γράφω писать (Perfectum indicativi passivi);

λύω развязывать (Praesens coniunctivi activi).

3). Определите глагольные формы и переведите (где это возможно) на русский язык:

ἀκῆκοα; ὀράω; πεφίληκα; λέλυκας, ἐτίθει; λύοιμεν; δός; γράφει.

4). Переведите предложения на русский язык, разберите специфические конструкции греческого языка, если они присутствуют:

- a) Ὅποτεν ἔαρ γένηται, σῖτον σπεροῦμεν.
- b) Ἴσθι ἐπ' αὐτὰς τὰς θύρας ἀφιγμένος.
- c) Πολλοὶ ἠῤῥξαντο Σόλονα τοὺς τε νόμους καὶ ὅλην τὴν πολιτείαν ἀλλάξαι.
- d) Ἐπιστήμονες ἦσαν πολλῶν τεχνῶν.

Образец 4

1. Укажите особенности синтаксической структуры предложений, обозначьте обороты. Переведите.

1. Νῦν ἐφιέμεθα ἐξηγήσασθαι περὶ τοῦ μεγάλου πολέμου, ὃν Θεουκιδίδης λέγει κίνησιν μεγίστην γενέσθαι τοῖς Ἑλλησι(ν)....

2. Εἰ ἐβούλετο, ἔγραψεν ἄν.

2. Сделайте полный синтаксический разбор предложения.

Κύριον τὸν Θεόν σου προσκυνήσεις καὶ αὐτῷ μόνῳ λατρεύσεις.

(Лук. 4,8).

3. Определите частеречную принадлежность и формы следующих слов: σπείρω, ἐφήνατε, ὁ νοῦς, αἰώνιος, ὁ αὐτός, ὁ ἵππος, ἄλλο, δύο, ὁ ἀδελφός.

4. Укажите словарную форму и перевод латинских слов, к которым восходят грецизмы: драма, панорама, ипподром, пневмония, энергия, Федор, гипноз, криптограмма, икона, Анфиса.

Образец 5

Переведите. Укажите особенности синтаксической организации предложения. Дайте грамматическую характеристику всех слов выделенного курсивом предложения.

Рς. I

¹ Μακάριος ἀνὴρ, ὃς οὐκ ἐπορεύθη ἐν βουλῇ ἀσεβῶν καὶ ἐν ὁδῷ ἁμαρτωλῶν οὐκ ἔσται καὶ ἐπὶ καθέδραν λοιμῶν οὐκ ἐκάθισεν, ² ἀλλ' ἢ ἐν τῷ νόμῳ κυρίου τὸ θέλημα αὐτοῦ, καὶ ἐν τῷ νόμῳ αὐτοῦ μελετήσει ἡμέρας καὶ νυκτός. ³ καὶ ἔσται ὡς τὸ ξύλον τὸ πεφυτευμένον παρὰ τὰς διεξόδους τῶν ὑδάτων, ὃ τὸν καρπὸν αὐτοῦ δώσει ἐν καιρῷ αὐτοῦ καὶ τὸ φύλλον αὐτοῦ οὐκ ἀπορρυήσεται. καὶ πάντα, ὅσα ἂν ποιῇ, κατευδωθήσεται. ⁴ οὐχ οὕτως οἱ ἀσεβεῖς, οὐχ οὕτως, ἀλλ' ἢ ὡς ὁ χνοῦς, ὃν ἐκριπτεῖ ὁ ἄνεμος ἀπὸ προσώπου τῆς γῆς. ⁵ διὰ τοῦτο οὐκ ἀναστήσονται ἀσεβεῖς ἐν κρίσει οὐδὲ ἁμαρτωλοὶ ἐν βουλῇ δικαίων ⁶ ὅτι γινώσκει κύριος ὁδὸν δικαίων, καὶ ὁδὸς ἀσεβῶν ἀπολείται.

7.1 Перечень вопросов для промежуточной аттестации

Вопросы к зачету

Зачет проходит по билетам, в которые включается один теоретический (по грамматике) и один практический (чтение, перевод, комментирование текста) вопрос.

Перечень теоретических вопросов

1. Алфавит и правила чтения.
2. Древнегреческое ударение, его виды и правила изменения.
3. Общие сведения о существительном. Склонение артикля.
4. Первое склонение существительных.
5. Второе склонение существительных.
6. Прилагательные первого-второго склонений.
7. Притяжательные местоимения.
8. Личные местоимения.
9. Указательные местоимения.
10. Третье склонение существительных.
11. Прилагательные третьего склонения.
12. Наречия и степени их сравнения.
13. Глагол: общие сведения. Спряжения. Времена главные и исторические.

Залоги. Наклонения.

14. Активный залог настоящего времени в изъявительном наклонении.
15. Образование имперфекта. Спряжение имперфекта в активном залоге.
16. Окончания медиопассива главных и исторических времен.

17. Медиопассив настоящего времени в изъявительном наклонении.
18. Медиопассив имперфекта.
19. Слитные глаголы в презенсной системе.
20. Первое будущее время: активный и медиальный залогов.
21. Слабый аорист: активный и медиальный залогов.
22. Возвратные и соотносительные местоимения и наречия.

Практические задания

Учебные тексты: «Учитесь, друзья!», «Геракл, друг земледельцев», «Два подвига Геракла», «Прометей», «Нить Ариадны», «Дедал», «Яблоко раздора», «Суд Париса», «Агамемнон», «Одиссей», «Генрих Шлиман».

Вопросы к экзамену

Экзамен проходит по билетам, в которые включается один теоретический (по грамматике) и один практический (чтение, перевод, комментирование текста) вопрос.

Перечень теоретических вопросов

1. Пассивный залог будущего времени глаголов с гласными основами.
2. Пассивный залог аориста глаголов с гласными основами.
3. Активный залог перфекта глаголов с гласными основами.
4. Активный залог плюсквамперфекта глаголов с гласными основами.
5. Медиопассивный залог перфекта глаголов с гласными основами.
6. Медиопассивный залог плюсквамперфекта глаголов с гласными основами.
7. Нерегулярные формы глаголов с гласными основами.
8. Пассивный залог аориста глаголов с немymi основами (слабый аорист).
9. Пассивный залог футурума глаголов с немymi основами (слабый аорист).
10. Медиопассив перфекта глаголов с немymi основами.
11. Медиопассив плюсквамперфекта глаголов с немymi основами.
12. Активный залог перфекта глаголов с немymi основами.
13. Аористные и перфектные основы неправильных глаголов.
14. Супплективные степени сравнения прилагательных.
15. Числительные.
16. Пассивный залог аориста и футурума.

- 17.Γлаголы с основами на сонорные звуки.
- 18.Активный и медиальный залог сильного аориста.
- 19.Корневой (атематический) аорист.
- 20.Второе спряжение (глаголы на -μη): общие сведения. Глаголы первой группы.
- 21.Остальные формы глаголов на -μη первой группы.
- 22.Глаголы 2 спряжения с основой на - α.
- 23.Глаголы 2 спряжения на -ν, - μη.
- 24.Недостаточные глаголы 2 спряжения.

Практические задания

Учебные тексты: «Ο спасении Ксеркса», «Ο войске Александра и Дария», «Ο некоторых законах и обычаях персов».

Оригинальные тексты: Новый Завет, Ин. 1.11–18; Лк. 1.26–56; Лк. 2.1– 40; Мк. 1–13; Мф. 5.1–48.

Список рекомендуемых к зачету изречений:

- | | |
|--|--|
| 1. Ἀεὶ ὑμνούμενα (Софокл) | 19. Δός μοι, ποῦ στῶ, καὶ κινῶ τὴν γῆν (Архимед). |
| 2. Αἰσχρὸν δὲ μηδὲν πρᾶττε, μηδὲ μάθανε (Μενανδρ). | 20. Εἷς ἀνὴρ, οὐδεὶς ἀνὴρ. |
| 3. Ἀκάνθινος στέφανος (Ев. от Марка). | 21. Εἰς πέτρας τε καὶ λίθους σπείρειν. |
| 4. Ἀκρογωναῖος λίθος (πρόрок Исаия). | 22. Ἐκ κορυφῆς ἐξ ἄκρους ὄνυχας (Πлутарх). |
| 5. Ἀνδρὸς χαρακτήρ ἐκ λόγου γνωρίζεται. | 23. Ἐλέφαντα ἐκ μυίας ποεῖς . |
| 6. Ἀνεμῶναι λόγων (Лукиан). | 24. Ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων. (Ев. от Ин. 1,4) |
| 7. Ἀπλᾶ ἐστὶ τῆς ἀληθείας ἔπη. | 25. Ἐν πάντι σκορπίος φρουρεῖ λίθῳ (Софокл). |
| 8. Ἀπ' ὄνου πεσεῖν (Πлатон); | 26. Ἐν ὕδατι γράφειν. |
| 9. Ἀπ' ὄνου καταπεσεῖν (Αριστοφάν) | 27. Ἐξ ἀπαλῶν ὀνύχων (Πлутарх). |
| 10. Ἀριστοτέλης τῆς παιδείας ἔφω τὰς μὲν ῥίζας εἶναι πικράς, γλυκεῖς δὲ τοὺς καρπούς (Диоген Лаэртский). | 28. Ἐξ ὀνύχων λέοντα (γιγνώσκομεν) . |
| 11. Ἀρκετὸν τῇ ἡμέρᾳ ἡ κακία αὐτῆς. | 29. Ἐπὶ δυοῖν ἀρκύραιν ὀρμεῖν (Демосфен). |
| 12. Αὐτὸς ἔφη. | 30. Ἐς πεδίον τὸν ἵππον. |
| 13. Βλέπειν τὸ κάρφος ἐν τῷ ὀφθαλμῷ τινος (Ев.). | 31. Εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τρήματος ῥαφίδος διελθεῖν (Ев.). |
| 14. Γλαῦκ' εἰς Ἀθήνας (φέρειν). | 32. Εὐρηκα! (Архимед). |
| 15. Γνωθὶ σεαυτόν. | 33. Ζητεῖτε καὶ εὐρήσετε – Ищите и обрящите (Ев. от Матфея). |
| 16. Γνωμαι πλέον κρατοῦσιν ἢ σθένος χειρῶν. | 34. Ἡ ἀρχὴ ἡμισυ παντός (Αριστοτέλης). |
| 17. Γλώττης μάλιστα πανταχοῦ πειρῶ κράτειν. | 35. Ἡ γλῶττα πολλῶν ἐστὶν αἰτία κακῶν. |
| 18. Δὶς ἐξαμαρτάνειν ταῦτόν οὐκ ἀνδρὸς σοφοῦ (Μενανδρ – афинский комедиограф, поэт). | 36. Ἡ γλῶττα πολλοὺς εἰς ὄλεθρον ἤγαγεν. |

37. Ἡ διαβολή χωρίζει τοὺς φίλους
(*Демокрит*).
38. Ἡ κύων κατακειμένη ἐν τῇ φάτνῃ.
39. Ἠλθον, εἶδον, ἐνίκησα (*Цезарь*).
40. Ἡ τέχνη μιμεῖται τὴν φύσιν
(*Аристотель*).
41. Θεὸς δεῖται οὐδενὸς σοφὸς δεῖται
μόνου Θεοῦ.
42. Ἕλλητες ὄντες μὴ ἔστε ὑπερήφανοι
43. Ἰλιάς κακῶν
44. Ἰχθὺν νήχεσθαι διδάσκεις
45. Καθάρειν τὴν Αὐγενου βουστασίαν
46. Κανῆς ἀπ' ἀρχῆς γίγνεται κακὸν τέλος
(*Эвриπιδ*).
47. Κατελθεῖν Ὀλύμπου
48. Κόραξ λευκός
49. Κρονίων ὄζειν (*Аристофан*).
50. Κρύψαι τὸν τάλαντον ἑαυτοῦ ἐν τῇ γῆ
(*Евангелие от Матфея*).
51. Κωφὸς ὡς ἰχθύς
52. Λαλεῖν ἀριστος, ἀδυνατώτατος λέγειν
53. Λίθος προσκόμματος (*Новый Завет*).
54. Λίον τῆς Ἀριάδνης
55. Μέτρον ἄριστον (*Клеобул Линдский*).
56. Μία μέλισσα μέλι οὐ ποιεῖ
57. Μηδέποτε δοῦλον ἠδονῆς σαυτὸν ποιεῖ
58. Μηδὲ κάρφος κινεῖν (*Аристофан*).
59. Μὴ κακοῖς ἰὼ κακά (*Эсхил*).
60. Μὴ κρείνετε, ἵνα μὴ κριθῆτε (*Ев. от Мф. 7,1*).
61. Μήλιος λιμός (*Аристофан*).
62. Νίκησον ὄργην τῷ λογίζεσθαι καλῶς
63. Νομίζε, μηδὲν εἶναι τῶν ἀνθρώπων
βέβαιον (*Исократ*).
64. Νόμος Σόλωνός ἐστι μὴ λέγειν κακῶς
τὸν τεθνεῶτα
65. Ὁ βίος βραχύς, ἡ δὲ τέχνη μακρά
66. Ὁ λύχνος τοῦ σώματος ἐστὶν ὁ
ὀφθαλμός (*Евангелие от Мф. 6,22*).
67. Οὐδεὶς δύναται δυσὶ κυρίοις δουλεύειν
(*Ев.*).
68. Οὐ γάρ ἐστι κρυπτὸν ὃ ἐάν μὴ
φανερῶθῃ (*Ев.*).
69. Ὀρνίθων γάλα.
70. Ὁ ἔξεστι Διί, οὐκ ἔξεστι βοί
71. Ὅσοι ἄνθρωποι τοσαῦτα γινῶμαι
72. Οὐ ἰώτα ἐν ἡ μία κεραία
73. Πάλαι ὑμνηθέν (*Эвриπιδ*).
74. Πάντα ρεῖ. Ποταμῷ γὰρ οὐκ ἐστὶν
ἐμβῆναι δις τῷ αὐτῷ.
75. Πάντα ρεῖ καὶ οὐδὲν αἰεὶ ταῦτό (τὸ
αὐτό) μένει (*Гераклит*).
76. Πρὸς κέντρα λακτίζειν (*Новый Завет*)
77. Ῥᾶον ἐρωτᾶν ἢ ἀποκρίνεσθαι
78. Σκινδαλάμους καὶ ἀκάνθας ἐκλέγειν
(*Луκιан*).
79. Σποδὸν κἀρα ἀμφιχεῖσθαι (*Эврипид*).
80. Συμβούλευε μὴ τὰ ἥδιστα, ἀλλὰ τὰ
χρησιμώτατα (*Демосфен*).
81. Σπεῦδε βραδέως
82. Στιγμὴ χρόνου πᾶς ἐστὶν ὁ βίος
(*Плутарх*).
83. Τὰ Καίσαρος Καίσαρι καὶ τὰ τοῦ Θεοῦ
τῷ Θεῷ (*Ев.*).
84. Τὰ ἐλάχιστα ληπτέον τῶν κακῶν
(*Аристотель*).
85. Τὴν σκάφην σκάφην λέγειν
(*Плутарх*).
86. Τὸ ἄλς τῆς γῆς (*Ев. от Матфея*).
87. Τόπος χλοῆς.
88. Ὑδὼρ πίνειν.
89. Φεῦγ' ἠδονῆν, φέρουσαν ὕστερον
βλάβην.
90. Φίλοι εἰσὶ μία ψυχὴ ἐν δυοῖν σώμασιν
(*Аристотель*).
91. Φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ (*Пророк Исаия*).
92. Χάρις μὲν χάριν τίκει, ἡ δ' ἔρις ἔριν
93. Χάρις γηράσκει τάχως
94. Χεὶρ χεῖρα νίπτει, δάκτυλοι δὲ
δακτύλους (*древнегреческий комический поэт Эпихарм (ок. 550 – 460 гг. до Р.Х.)*).
95. Χάλκεον ὕπνον κομηθῆναι (*Гомер*).
96. Χρόνος ἅπαντα εἰς Λήθην ἄγει
Ψευδόμενος οὐδεὶς λανθάνει πολὺν
χρόνον (*Μενандр*).
97. Ψήχει καὶ πέτρην ὁ πολὺς χρόνος
(*Антология*).
98. Ψυχῆς νοσοῦσης ἐστὶ φάρμακον λόγος
99. Ψυχῆς χαλινός ἐστὶν ἀνθρώποις ὁ νοῦς
– Ум для людей есть узда души.
100. Ὡσπερ ὕδραν τέμνειν (*Πλάτων*).
101. Ὡς κλεπτῆς ἐν νικτί (*Ев.*).

8. Перечень основной и дополнительной литературы по дисциплине:

Основная литература:

1. Septuaginta. Deutsche Bibelgesellschaft. 2006.
2. Древнегреческий язык: начальный курс // Составители: Ф. Вольф, Н.К. Малинаускене – М.: «Греко-латинский кабинет Ю.А. Шичалина, 2004
3. Мейчен, Дж. Г. Учебник греческого языка Нового Завета / Дж. Г. Мейчен. – М. Российск. библейск. об-во, 2006. – 240 с.
4. Соболевский, С.И. Древнегреческий язык : учебник для высш. духов.заведений / С.И. Соболевский. – СПб. : Издательско-торговый дом «Летний сад», 2000. – 614 с.
5. Краткий справочник по грамматике древнегреческого языка с примерами из Священного Писания / Сост. С.Я. Богомолов. – СПб., 2008. – 128 с.

Дополнительная литература:

1. Ахмадиева Ф.Ф. От Альфы до омеги. Греческий вокруг нас. – Новосибирск, 2011.
2. Евангелие от Матфея на греческом, церковнославянском, латинском и русском языках (тетраглотта). М., «Гнозис», 1993.
3. Звонская-Денисюк, Л.Л. Греческий язык Нового Завета : Фонетика. Морфология. Синтаксис : учебник для духов.учеб. заведений. – СПб. : Библия для всех, 2002. – 361 с
4. Козаржевский А.Ч. Учебник древнегреческого языка. –5-е изд. – М.: Греко-латинский кабинет, 2004.
5. Нелюбов Б.А. Методическое пособие по греческому языку.- М., 1996.
6. Nestle – Aland. Novum Testamentum. Graece et Latine. Stuttgart, 1994.

Словари

1. Вейсман А. Д. Греческо-русский словарь / А.Д. Вейсман. – СПб., 1844 (репр.1995). – 1370 с.
2. Греческо-русский словарь Нового Завета Баркли М. Ньюмана. М.: Российское Библейское Общество, 1997.
3. Дворецкий, И.Х. Древнегреческо-русский словарь : в 2 т. / И.Х. Дворецкий – М. : Гос. изд. иностранных и национальных словарей, 1958. – 1904 с.
4. Назоренко А.А. Греческо-русский словарь христианской церковной лексики (с толковыми статьями). М., 2015.

10. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети

интернет

ЭБС «Университетская библиотека онлайн»: <http://biblioclub.ru/>

1. www.lang-lib.narod.ru
2. <http://www.langenscheidt.de/Altgriechisch/294>
3. <http://gurin.tomsknet.ru/alpha.html>
4. <http://sbible.ru/catalog.htm>
5. <http://www.evangelie.ru/forum/t7701.html>

11. Методические указания для обучающихся.

Древнегреческий язык изучается после церковнославянского языка. В связи с небольшим количеством часов (которое отводится на изучение данной дисциплины) приходится строго отбирать основной грамматический материал. К каждой грамматической теме составлены грамматические задания, тексты из Священного Писания, календарь праздников, Именник, церковные термины, Тропари, Кондаки, молитвы, пословицы, выражения. Используются параллельные тексты для сравнения (полиглотты) на греческом, славянском, русском языках. Собран звучащий материал аудио–, видео.

Последовательное изучение грамматики осуществляется по учебнику: Древнегреческий язык: начальный курс (в 3-х частях). – М.: «Греко-латинский кабинет» Ю.А. Шичалина, 2004. Выбор текста, молитв, имен собственных и других материалов с одной стороны связан с грамматикой, а с другой стороны с календарем (по праздникам года). Используются словари и дополнительная литература (см. Библиографический список).

Освоение лексического минимума (500 ед.) направлено на формирование представления о роли и значимости древнегреческого языка в процессе формирования научной и общественно-политической и богословской терминологии, на расширение лингвистического и общекультурного кругозора, способствует усвоению частотной лексики древнегреческого языка, необходимой для перевода как адаптированных, так и оригинальных древнегреческих текстов. Кроме того, знание древнегреческой лексики обеспечивает более точное понимание семантики слов греческого происхождения в русском словаре и их правильное употребление в процессе речевой коммуникации.

Отбор идиоматических выражений древнегреческого языка (100 ед.) обусловлен их культурно-исторической значимостью и степенью репрезентативности в них лексико-грамматического материала, отражающего содержание курса и направлен на расширение общего культурного и богословского кругозора. Освоение древнегреческих фразеологизмов способствует формированию и закреплению навыков перевода и лексико-грамматического комментария оригинальных текстов. Кроме того, знание

древнегреческой фразеологии, истории возникновения отдельных идиоматических выражений способствует более точному пониманию картины мира древнегреческого общества, средневековой эпохи христианства.

В учебном процессе по данной дисциплине используются следующие образовательные технологии:

- Пассивные (объяснение материала, проверка фактических знаний).
- Активные (знакомство с литературой, чтение и разбор текстов, работа с лексикографическими и аналитическими инструментами, выполнение упражнений продуктивного характера).
- Интерактивные (взаимоконтроль, обсуждение проблем терминологии и методики преподавания).

В рамках сложившейся практики преподавания древних языков при проведении занятий по данной программе используются активные формы работы в сочетании с интенсификацией самостоятельной работы студентов (подготовка практического занятия, участие в обязательных консультациях, собеседование по разделам для самостоятельного изучения, подготовка и сдача квалификационных составляющих курса (лексика, фразеология, молитвы, календарь).

Содержание дисциплины

Полное содержание дисциплины изложено в п.3., раздел «Содержание дисциплины».

Аудиторные занятия

Календарный план лекций и практических занятий имеется в разделе «Тематический план дисциплины»

Краткое содержание лекций (практических занятий) имеется в разделе «Содержание дисциплины».

Самостоятельная работа

В течение семестра студенты самостоятельно изучают дополнительную литературу по данному курсу, читают оригинальные тексты, делают грамматический и синтаксический разбор, анализ библейского текста. Заучивают наизусть молитвы, календарь, идиоматические выражения.

Студентам рекомендуется завести тетрадь и выписывать незнакомые слова, подобрать для заучивания и чтения словарь слов и терминов (церковных), собственных имен с этимологическими комментариями, календарь праздников, молитвы, песнопения. Для усвоения латинского языка необходимо вдумчивое и внимательное отношение учащегося, систематические занятия.

Преподавателю сдаются письменные работы. Студенты отвечают на вопросы в ходе практических занятий. Зачёт выставляется на основе работы на семинарах, выполнения контрольных заданий и итогового собеседования.

12. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Средствами обучения выступают учебники, учебные пособия, словари, энциклопедии, интернет-ресурсы

- наличие компьютерного класса;
- наличие доступного для студента выхода в Интернет;
- наличие специально оборудованных кабинетов или аудиторий для мультимедийных презентаций.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 48.03.01 Теология (бакалавриат) и профилем подготовки «Практическая теология Православия».

Составил: преподаватель Климентова Е.П.

Программа одобрена на заседании кафедры Церковной истории и филологии.

от ____ / ____ / ____ года, протокол № ____.

Подписи:

Начальник учебно-методического отдела

проректор по Учебной части
протоиерей Георгий Крейдун
доктор искусствоведения
кандидат богословских наук

Заведующий кафедрой церковной истории и филологии

иерей Иоан Мельников
кандидат богословских наук

Составил: преподаватель Климентова Е.П.

